



指導／葉德明 國立臺灣師範大學華語文教學研究所教授

編撰／張佑珍 國立臺灣師範大學華語文教學研究所博士班學生

邯鄲學步

Hándānxuébù



戰國時代，有個燕國人聽說趙國人走路非常好看，

Zhànguó shídài, yǒu ge Yānguó rén tīngshuō Zhàoguó rén zǒulù fēicháng hǎokàn,

於是決定前去往趙國的首都邯鄲，

yúshì juédìng qiánwǎng Zhàoguó de shǒudū Hándān,

要好好看學習趙國人怎麼走路。

yào hǎohǎo xuéxí Zhàoguó rén zěnme zǒulù.

這個燕國人一一到邯鄲，

Zhège Yānguó rén yí dào Hándān,

就發現不論男女老幼，人都

jiù fāxiàn bùlùn nánnǚ láoyou, rénrén

走起來來，跟跳舞一樣好看，

zǒuqǐ lù lái, gēn tiàowǔ yíyàng hǎokàn,

果然名不虛傳。他讚嘆了好一會兒後，

guǒrán míngbùxūchuán. Tā zàntànle hǎo yíhuǐr hòu,

立刻開始學習他們怎麼走路，一分鐘都不想浪費。

likè kāishǐ xuéxí tāmen zěnme zǒulù, yì fēnzhōng dōu bù xiǎng làngfèi.





寓意

仿效別人不成，反而失去自己原來的樣子。

Fǎngxiào bié rén bù chéng,

fǎn ér shī qù zì jǐ yuán lái de yàng zi.

詞彙

1 首都：一個國家的政治決策的中心城市。

shǒudū: Yí ge guó jiā zhèng zhì jué cè de zhōng xīn dū shì.

2 男女老幼：指所有的人。

nán nǚ lǎo yòu: Zhǐ suǒ yǒu de rén.

3 名不虛傳：大家所知道是與實際相符的真名聲。

míng bù xū chuán: Dà jiā suǒ zhī dào shì yǔ shí jí xiāng fú de zhēn míng shēng.

4 讚嘆：讚美、驚嘆，覺得真是了不起。

zàn tàn: Zàn měi, jīng tàn, jué de zhēn shì liǎo bù qǐ.

這個燕國人雖然很認真地觀察，練習，可是每個趙國人走路的方法都太一樣，所以怎麼學都學不好。最後，他不但沒有學會好看的道路方法，還忘記自己原來是怎麼走路的。當他要回燕國的時候，連路都不会走了，只好爬著回家。

Zhè ge Yānguó rén suí rán hěn rèn zhēn de guān chā,

liànxí, kě shì měi ge Zhāoguó rén zǒulù de fāngfǎ dōu

bú tài yíyàng, suǒ yǐ zěnme xué dōu xué bù hǎo. Zui-

hòu, tā bù dàn méiyǒu xué huì hǎokàn de zǒulù fāngfǎ,

hái wàng jì zì jǐ yuán lái shì zěnme zǒulù de. Suǒ yǐ

dāng tā yào huí Yānguó de shí hou, lián lù dōu bù huì zǒu

le, zhǐ hǎo pá zhe huí jiā.



上網
更多
練習